

[English translation below]

MAGISTER OD BURSZTYNY

Pierwsza w Europie szkoła wyższa kształcąca artystów bursztynników rusza w Gdańsku

Taką uczelnię od kilku lat mają już Japończycy w Kobe. – A przecież kolebką bursztynnictwa jest Gdańsk i to tutaj powinno się kształcić speców od obróbki bałtyckiego złota – mówi Józef Konarski (na zdjęciu) kierujący organizacją szkoły.

Ma temu zaradzić Bałtycka Wyższa Szkoła Bursztynnicza, w której udziały ma kilkanaście wiodących firm z Pomorza. Nauka ruszy w październiku. Pierwszy zaoczny rocznik to będą ludzie już związani z branżą, którzy chcą podnieść kwalifikacje. Za rok będzie nabór na studia dzienne – szkoła może przyjąć 150 osób. Na razie nauka skończy się

zdobyciem licencjatu, później pojawią się studia magisterskie i podyplomowe. Roczne czesne to nieco ponad 5 tys. zł.

Nad programem studiów pracowali specjaliści z całego kraju, którzy poprowadzą również zajęcia na uczelni. Tematami przyrodniczymi zajmą się naukowcy z Muzeum Ziemi PAN w Warszawie oraz Muzeum Paleontologicznego w Krakowie. Nauczycielami konserwacji zabytków zostaną wykładowcy Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu. Pracownią biżuterii pokieruje dr Sławomir Fijałkowski – na co dzień kształcący studentów ASP w Łodzi.

BOŻENA AKSAMIT



SŁAWA ŻŁOTA BAŁTYKU

Bursztyń był już modny w starożytności. Największy kamień w koronie panującego 3,3 tys. lat temu w Egipcie Tutenchamona to właśnie bałtycki jantár. Rzymski Pliniusz pisał, że mała figurka z bursztyny jest warta tyle co niewolnik. Bursztyń wydobywa się obecnie tylko w Rosji i na Ukrainie. W Polsce legalnego wydobycia nie ma, bo brak odpowiednich przepisów.

Metro, piątek 31 marca – niedziela 2 kwietnia 2006

[Translation]

Amber-specialised Master of Sciences

The first in Europe college teaching artists – amber craftsmen starts soon in Gdansk

Such a Japanese college exists in Kobe already several years. – However, Gdansk is the birthplace of the amber handicraft and here the future specialists in treatment of the “Baltic gold” should be taught – says Jozef Konarski (see photo), who heads the organisation of the college.

The Baltic Amber Handicraft College should solve this problem. Its organization is a common effort of several main firms from Pomerania. The teaching will start in October this year. The people already working in the amber branch would be the first students; they could improve their qualifications in the weekend courses. Next year the regular full-time studies should start, and the college would have 150 such students. Initially, the studies will finish with licentiate, but later they will extend to the M. Sc. degree programme and post-graduate courses. The fee per year would be slightly higher than 5,000 zlotys (ca. 1,200 €).

The programme of the studies is elaborated by specialists from the whole country, who will teach in the college as well. The natural sciences will be taught by specialists from the Earth Museum in Warsaw and Palaeontological Museum in Cracow. The amber objects conservation methods will be led by scientists from the Nicolaus Copernicus University of Torun. The jewelry workshop will be headed by Dr. Sławomir Fijałkowski, a tutor in the Academy of Arts in Lodz.

Written by Bożena Aksamit

[Under the photo] **The fame of the Baltic gold**

Amber already was a favourable gemstone in ancient times. The largest gem in the crown of Tutankhamon, the pharaoh reigning 3,300 years ago, was just the Baltic amber. The Roman naturalist Plinius wrote that a small amber figure has the value of a slave. Amber is currently excavated in Russia and Ukraine. In Poland any legal exploitation of amber does not exist due to lack of the appropriate law regulations.